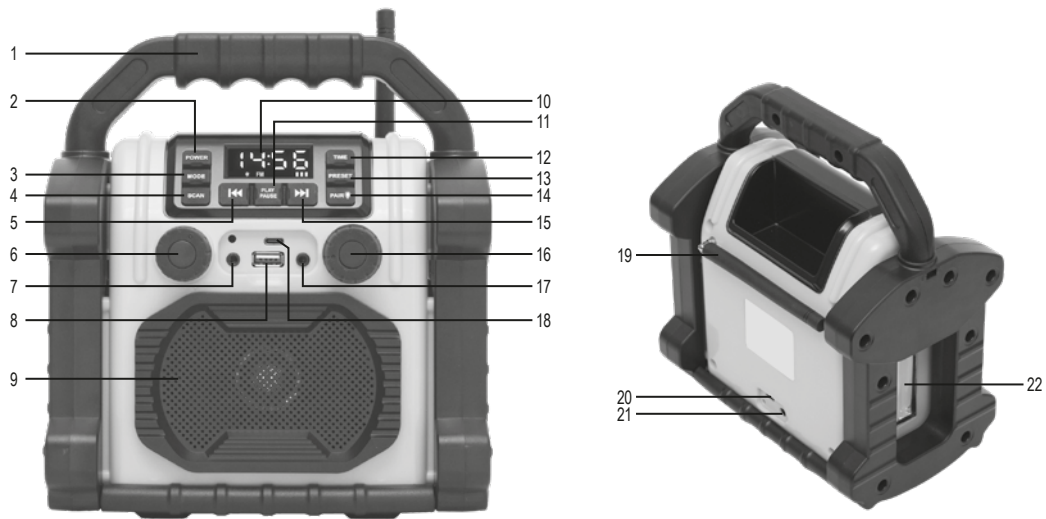


eredeti használati utasítás

Biztonság és karbantartás	3 – 19
Funkciók	20 – 30



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	handle	markolat	rukoväť	măner	držka	rukojeť	ručka
2.	on / off	be / ki	za- / vypnutie	pomire / oprire	uklj. / isklj.	zapnuto / vypnuto	uključeno / isključeno
3.	mode	mód	režim	mod	režim	režim	način rada
4.	radio scan (2s)	rádió keresés (2s)	vyhľadavanie rozhl. stanice (2s)	căutare radio (2s)	pretraga radio stanica (2s)	rádiové skenování (2s)	radio pretraga (2s)
5.	back / rew (2s)	előző / vissza (2s)	predchádzajúci / späť (2s)	anterior / înapoi (2s)	napred / nazad (2s)	předchozí / zpět (2s)	prethodno / nazad (2s)
6.	tune +/-	hangolás	ladenie +/-	reglare	pretraga	ladění +/-	ugađanje
7.	phone	fejhallgató	slúchadlá	căști	slušalice	sluchátka	slušalice
8.	USB music	USB zene	zásuvka USB	muzică USB	USB mizika	přehrávání z USB	USB glazba
9.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor	zvučnik	reproduktor	zvučnik
10.	LED display	LED kijelző	LED displej	Indicator LED	LED displej	LED displej	LED zaslon
11.	play / pause	lejátszás / szünet	prehrávanie / pozastavenie	redare / pauză	reprodukcija / pauza	přehrát / pozastavit	reprodukcija / pauza
12.	time / set	óra / beállitás	hodiny / nastavenie	oră / setări	sat / podešavanje	hodiny / nastavení	sat / postavke
13.	FM recall / save (2s)	FM tárhely / tárolás (2s)	uložené miesto FM / uloženie FM (2s)	spațiu de stocare FM / stocare (2s)	FM memorija / memorisanje (2s)	zapisování / uložení FM (2s)	FM pohrana / pohrana (2s)
14.	torch on / off / BT off (2s) / BT on (2s)	lámpa be / ki / BT ki (2s) / BT be (2s)	zapnutie / vypnutie svetidla / vypnutie BT (2s) / zapnutie BT (2s)	pomire / oprire lămpă / oprire BT (2s) / pomire BT (2s)	lampa uklj. / isklj. BT isklj. (2s) / BT uklj. (2s)	zapnutí / vypnutí svítliny / BT vypnuto (2s) / BT zapnuto (2s)	svjetlo uključeno / isključeno / BT isključen (2 s) / BT uključen (2 s)
15.	next / prev (2s)	következő / előre (2s)	následujúci / dopredu (2s)	următoare / înainte (2s)	sljedeće / predhodno (2s)	následující / dopředu (2s)	sljedeći / naprijed (2s)
16.	volume	hangerő	hlasitosť	volum	jačina zvuka	hlasitost	glasnoća
17.	AUX audio in	AUX audio be	vstup AUX audio	intrare audio AUX	AUX audio ulaz	vstup AUX audio	AUX audio ulaz
18.	Type-C power bank	USB-C töltő kimenet	nabíjací výstup USB-C	ieșire încărcător USB-C	USB-C izlaz za punjenje	nabíjení výstup typu C	USB-C izlaz za punjenje
19.	FM antenna	FM antenna	FM anténa	anténă FM	FM antena	FM anténa	FM antena
20.	Type-C charge in	USB-C töltő bemenet	nabíjací vstup USB-C	intrare încărcător USB-C	USB-C ulaz, punjenje	vstup pro nabíjení typu C v	USB-C ulaz za punjenje
21.	DC charge in	DC töltő bemenet	vstup DC nabíjačky	intrare încărcător DC	DC ulaz, punjenje	Stejnomené nabíjení vstup	DC ulaz za punjenje
22.	LED torch	LED lámpa	LED svetidlo	lămpă LED	LED lampa	LED svítlina	LED svjetiljka

H MUNKA- ÉS SZABADIDŐHANGSZÓRÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Figyelem! Ne nézzen a LED lámpa fényébe! • Víz elleni védelem: IP55 (kisnyomású vízszugár ellen védett minden irányból, megfelelően zárt védőfedelek esetén). • A készülék közvetlen közelében működtetett mobiltelefon zajt okozhat a hangszóróban. • Óvja fagytól, erős ütődéstől, leeséstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...). • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, a készülék és akkumulátora veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 10 Watt között kell lennie.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt csatlakoztassa ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Ne legyen semmi csatlakoztatva hozzá. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Erősebb szennyeződéseket vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el – zárt védőfedeleket mellett. Nedvesség nem kerülhet a csatlakozókra! Ne használjon agresszív tisztítószerkeket!

Rendszeresen ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén csatlakoztassa ki a készüléket és távolítsa el a csatlakoztatott eszközöket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék, nem világít.

- A készülék nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a be/ki kapcsolót.
- Lemerült a beépített akkumulátor.
- Csatlakoztassa a töltőkábelt és töltsen fel az akkumulátort.

Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.

- A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen minimumra állítva a hangerő-szabályozó.

Nem a megfelelő jelforrásról játsza le a fájlokat.

- Nem a kívánt jelforrás vagy eszköz van kiválasztva.
- Nyomja meg többször röviden a MODE gombot.

Nem működik a zenelejátszás.

- Írási hiba lépett fel. Az MP3 formátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy az MP3 formátuma megfelelő-e.
- Kontakt probléma az USB aljzatnál.
- Ellenőrizze, nem került-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg ecsettel.
- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztassa újra a külső egységet.

- Hibás vagy az előírásoktól (pl.FAT32) eltérő külső memóriaegység.
- Próbálja ki egy másik adattárolóval.

Zajos a lejátszás.

- Írási hiba lépett fel. Az MP3 formátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy az MP3 formátuma megfelelő-e.
- Hibás az adathordozó vagy érintkezési hiba lépett fel a csatlakoztatásnál.
- Ellenőrizze az adathordozó megfelelőségét és csatlakoztatását.
- Adatmásolási hiba lépett fel.
- Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

Zajos a rádióvétel.

- Gyengék a vételi viszonyok.
- Fordítsa el vagy helyezze át másik pozícióba a készüléket. Lehetőleg magasabbra. Hangolja be ismételten a rádióállomásokat.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- The search stops when it detects changing signal strength - this does not always mean finding a radio programme.
- Radio reception depends to a large extent on the geographical location of use and the current reception conditions.
- Do not place large metal objects or electrical equipment near the appliance!
- When not in use, place the antenna diagonally on the back.
- In general, listening - especially at higher volumes - while charging is not recommended. This will increase the charging time and may cause additional noise.

MUSIC PLAYBACK FROM USB STORAGE

The player is ready when the power is on. Carefully insert the **USB** storage device into the **USB-A** socket on the front and the device will automatically start playing. If necessary, use the **MODE** button to select this function.

Use **▶||** to stop playback, and **◀||▶** to select the programme you want to watch. If you hold down the **◀||▶** buttons, you can perform a quick search. The display shows the number of the song and the elapsed time. Pressing the **PRESET** button briefly will select between repeating all (**ALL**) or one (**ONE**) track.

- The recommended file system for the storage device is **FAT32**. Do not use a memory device with NTFS formatting.
- If the device does not make a sound or does not recognise the storage device, remove it and then reconnect it. Switch the device off and on again if necessary.
- Only remove the external storage device after you have switched to a different source or switched off the device. Otherwise, data may be corrupted. Do not remove the connected external unit during playback!
- The storage device can only be inserted in one way. If it gets stuck, turn it over and try again!
- Make sure that the device protruding from the appliance cannot be damaged!
- Abnormal operation may be caused by the specific characteristics of the back-up storage device, this does not indicate a malfunction of the device!
- Depending on the files being compressed, the compression software used and the characteristics of the data storage device, there may be some malfunctions that are not a fault of the device.
- Playback of copyrighted **DRM** files is not guaranteed!
- The playback of supported files is not always guaranteed, as it may be affected by software and hardware conditions independent of the manufacturer.
- The volume of different audio files may differ due to their different parameters.
- The manufacturer cannot be held responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc. is lost while using this product. It is recommended to make a backup copy of the data and programmes on the connected media to your personal computer beforehand.
- We do not recommend using a storage device larger than **64GB**, as handling may slow down or lag. Only playable files are stored on the external media, the presence of foreign data/files may slow down operation or cause interference.

AUX AUDIO INPUT (LINE)

By plugging an audio cable (with a **3.5 mm plug**) into the front **AUX IN** socket, you can listen to the sound of an external source - if it has an audio output or headphone jack. This input (**LINE**) can also be selected using the **MODE** button.

- An audio cable with the appropriate plug for the external device you want to connect must be obtained, depending on the external device's connector.

LED LAMP

The light built into the side of the speaker can be switched on and off by briefly pressing the **PAIR** button - when the speaker is in operation. The lamp is a low-power, cool white light with a wide beam angle. It is recommended as an emergency solution when no other light source is available.

POWER BANK: USB-C EMERGENCY CHARGER

You can charge your phone or other devices - partially or fully - from the built-in battery. You can plug your phone's charging cable into the **USB-C** connector (**17**) on the front panel.

- The power that can be extracted depends on the current charge level, the operation of other speaker functions, the power of the charging cable, the phone and the ambient temperature. Many phones have adjustable charging parameters - check this if they are not charging properly.
- Use a good quality charging cable for faster charging!
- Charging works even when the device is switched off.

PHONE HOLDER

You can place the phone in the tray on top of the speaker, leaning it onto the carrying handle. Do this only if you are sure that the speaker and the phone are in a safe, stable position! Do not move the speaker while the phone is placed on top of it.

H MUNKÁ- ÉS SZABADIDŐ- HANGSZÓRÓ

JELLEMZŐK

- por-, víz- és ütésálló munkatárs (IP55) • stabil, masszív konstrukció • jól látható, világító órákijelzés • oldalsó, nagyméretű LED lámpa • mobiltelefon tartó tálcával • power bank: tölthet mobiltelefont (USB-C) • FM rádió kézi és automatikus hangolással • vezeték nélküli BT kapcsolat • zenelejátszás USB eszközről • AUX audio bemenet (3,5 mm) • fejhallgató kimenet (3,5 mm) • szélessávú hangszóró, 10 W • beépített akkumulátor • extra hosszú üzemidő • várható töltési / üzemidő: ~7 h / ~35 h • tartozék: USB-C töltőkábel • javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB

ALKALMAZÁS

A hangdoboz burkolata masszív, ütődésnek és nedvességnek fokozottan ellenáll. Ez ideálissá teszi használatát munkavégzés vagy kirándulás közben. Beépített akkumulátora USB-C csatlakozókábelrel tölthető fel. Vezetékkel és vezeték nélkül lehet hozzá csatlakoztatni külső audio eszközöket. USB zenelejátszóval, illetve FM rádióval is rendelkezik. Lámpaként is alkalmazható. Beépített akkumulátorát vészhelyzetben használhatja telefonjának feltöltésére.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátor az első használat előtt fel kell tölteni. Kapcsolja ki a készüléket. Csatlakoztassa a vele együtt szállított USB-C töltőkábelrel a **hátdoldali POWER USB-C** aljzathoz. Másik végét pedig egy szokásos USB töltőhöz (nem tartozék), amelynek javasolt töltőárama **5 V / 1 A** vagy több (**2 A**) legyen. Javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB. Figyelem! A számítógépek és különböző eszközök USB aljzatai eltérő töltési jellemzőkkel rendelkeznek. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze az adott töltő vagy az USB aljzat terhelhetőségét! Töltőáram maximumok általában: USB2.0: 500 mA / USB3.0: 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

A kikapcsolt hangszóró töltésekor nem világít a kijelző. Az automatikus töltés végén a folyamat befejeződik. Húzza ki a töltőkábel legkésőbb 7-8 óra elteltével. Amikor bekapcsolja, a kijelző szimbólum mutatja a hozzávetőleges töltöttségi állapotot. Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő kb. 7 óra. Ez kb. 35 óra működtetést biztosít a beépített akkumulátorról, közepes hangerőn, világítás nélkül. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól, a zene stílusától és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztelt rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten.

- A nagyobb töltőáram gyorsabb feltöltést eredményez.
- Alapvetően nem javasolt hallgatni - különösen nagyobb hangerővel - töltés közben. Ez megnöveli a töltési időt és járulékos zajt okozhat. Csökkentheti az akkumulátor élettartamát.
- Természetes jelenség, ha lemerült akkumulátor esetén először tölteni kell egy ideig és csak utána lehet bekapcsolni.
- A hozzávetőleges töltöttségi állapot jelzőjének működése változhat nemcsak az akkumulátor töltöttsége, hanem annak aktuális állapota alapján is.
- A merülő akkumulátor a hangminőség romlását okozhatja, megszakadhat a BT kapcsolat és változhat a hangerősség. Azonnal töltsen fel a lemerült akkumulátort!
- A hosszabb élettartam érdekében használaton kívül is tartsa közepesen feltöltött állapotban az akkumulátort!
- A hátdoldali USB-C töltő csatlakozó és a mellette található DC töltő csatlakozó párhuzamosan van kapcsolva egymással. Utóbbi másodlagos töltési lehetőséget biztosít.
- Az alkalmazott akkumulátor lítium-ion típus. Karbantartást nem igényel. Élettartama végén szakember által kiszerezhető és veszélyes hulladékként kezelendő.
- A burkolat rögzítő csavarjait kell eltávolítani a hozzá féréshez.

ÜZEMBEHLYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Kapcsolja be a **POWER** (Be / Ki) nyomógombbal. A hangerőt a jobb oldali forgatógombbal szabályozhatja. Az elérhető multimédias funkciók: vezeték nélküli BT kapcsolat, FM rádió, USB zenelejátszó, valamint vezetékes AUX audio bemenet és PHONE fejhallgató csatlakozó. Különböző jelforrások használata esetén elérhetnek az elérhető szolgáltatások és a hangminőség.

Bekapcsolás után az utóljárat használt módban indul. A működtetni kívánt jelforrás a **MODE** gomb nyomogatásával választható ki: **BT - USB - FM - AUX (LINE)**.

A lejátszás / szünet: **▶||**, míg a **◀||▶** gombok rövid vagy hosszú nyomása a műsorszámokat lépteli vagy keresést indít. Ez elérhető rádió módban és zenelejátszásnál, míg BT módban nem garantált (mert külső eszköztől is függő).

- Néhány üzemmódból kikapcsol kb. 10-15 perc elteltével, ha nem használja. Például, ha nem játszik le zenét USB/AUX módban vagy ha BT módban nincs csatlakoztatva.

Dustproof & waterproof	IP55
Functions	BT / FM / USB / AUX / HEADPHONES / CLOCK
FM radio	87.5 – 108.0 MHz / 50 pr.
Bluetooth freq. range	2.402 - 2.480 GHz
Bluetooth ERP	<2.5 mW / 10 m max.
BT version	v5.1 + EDR
USB file formats	MP3, WMA
System / folders / files	FAT32 / max. 99 / max. 999
USB-A pendrive	64 GB (max. 512 GB)
AUX in	Ø3.5 mm / 0.65 V
Headphones out	Ø3.5 mm (4...32 Ohm)
Frequency range	90 - 19.000 Hz
THD	≤ 6 %
S/N ratio	≥ 75 dB
Output power	10 W
Wide range speaker	15 W / 3 Ohm / 3"
Li-ion battery	3.7 V / 8000 mAh / ~29.6 Wh
Power bank connector	Type-C (front)
Power bank output	5 V / 2 A max. (1.5 A typical)
Charging time	~7 h
Operation time	~35 h
USB-C charge input	5 V--- / 2 A
DC charge input	5 V--- / 2 A (5.5 x 2.1 mm plug)
LED lamp	0.25 W, 28 lm, 4500 K, 120°
Ta operation	5 °C...+35 °C
Dimensions	203 x 230 x 126 mm
Weight	1.4 kg